Dr. Mustafa Cerić is considered one of the most influential Muslim figures of today. He completed the Gazi Husrev-beg Medresa in Sarajevo and earned a scholarship to Al-Azhar University in Cairo, Egypt. He received his doctorate from the University of Chicago by the mentorship of the eminent Muslim scholar Fazlur Rahman. He lectured at the International Institute of Islamic Thought and Civilization in Kuala Lumpur, Malaysia, under the leadership of Prof. Naquib Al-Attas; was a Visiting Professor at the World University of Islamic Sciences and Education, Amman, Jordan. He led the Islamic Community as the Grand Mufti (Raisul-ulama) of Bosnia (1993-2012) in war and peace; his leadership had a major impact on domestic and international issues concerning truth, justice, peace and reconciliation. Dr. Cerić is an advocate of intercultural engagement as well as a peace activist: he won the UNESCO Peace Prize, the Theodor-Heuss-Stiftung Prize, the Sternberg Prize, the Eugen Biser Foundation Prize, the UK Muslim Social Scientist Association Life Achievement Prize, Ducci Foundation Prize... He is a member of the Committee of Conscience against Holocaust denial; he is a member of the Board of Trustees of Muslim Peace Forum, Abu Dhabi; he is a special adviser to Sheikh Abdallah bin Bayyah; he is Honorary President of World Conference Religions for Peace; he is listed among the 50 most influential Muslims in the world... He is a full member of the Royal Academy Al al-Bayt (Jordan), a special adviser to Sheikh Abdallah bin Bayyah; he is Honorary President of World Conference Religions for Peace; he is listed among the 50 most influential Muslims in the world... He is a full member of the Royal Academy Al al-Bayt (Jordan), and is one of the founders and full member of BANU (Bosnia).
Mustafa CERIĆ

HARMONIZACIJA
LJUDSKOG SRCA, UMA I RUKE

HARMONIZATION
OF THE HUMAN HEART, MIND AND HAND
Sažetak

Fokus ovog članka je razmišljanje o prirodi ljudskog srca (al-qalb), ljudskog uma (al-‘aql) i ljudske ruke (al-yad). Srce je mjesto osjećaja – ljubavi ili mržnje; um je mjesto misli - ispravne ili neispravne; ruka je oruđe moći – pravde ili nepravde. A pitanje je: koja je to skala koja čini da srce prevagne tako da voli ili mrzi; šta utječe na um da misli dobro ili zlo; šta uzrokuje da ruka čini pravdu ili nepravdu? Kakva je uloga vjere / religije u harmonizaciji ljudskog srca, uma i ruke? Kako Sirah, način života Božijeg poslanika, može naučiti ljudsko srce da voli, ljudski um da ispravno misli i ljudsku ruku da radi pravedno? Šta čovjek može naučiti iz paralelnih života i iskušenja prvih ašhāba, Poslanikovih suradnika i njihovih neposrednih tābi‘ūna, sljedbenika? Autor predstavlja način života dvojice ašhāba: ‘Abdullah ibn ‘Abbasa i Mu‘ādha ibn Džabala i jednog tābi‘īna: Al-Qaḍī Šuraikh ibn Al-Ḥārith Al-Kindija, kako bi pokazao da srce nije pumpa koja pokreće krv, već je krv ljubav koja potiče srce da voli; da um nije posuda kojoj treba puniti svim i svačim, već svjetlo koje treba upaliti; te da ruka nije alat kojeg treba zloupotrijebiti, već sredstvo s kojim treba služiti pravdu. Cilj autora je otvoriti put za kritiku čiste vjere kod muslimana. Zapravo, muslimani moraju ozbiljno ispitati svoju vjeru kako bi pronašli pravi izlaz iz trenutne krize odnosa između svog srca, uma i ruke. Gdje je muslimanska čista vjera: samo u srcu? samo na umu? ili samo u ruci? Kako muslimani mogu povezati ovo troje u koherentnu cjelinu za dobro čovječanstva? Lijepi primjeri iz Sīre, načina Poslanikovog i života njegovih ašhāba mogli bi nam pružiti prave odgovore na ova pitanja pod uvjetom da muslimani otvore svoja srca, da koriste svoj um i da odgoje svoju ruku. Ovaj članak pokušava da ih usmjeri u tom pravcu.

Ključne riječi: srce (al-qalb), um (al-‘aql), ruka (al-yad), sirah, taqwā, maʿrūf, ašhāb, tābi‘īn, ‘Abdullah ibn ‘Abbasa, Mu‘ādha ibn Džabal, Al-Qaḍī Šuraikh ibn Al-Ḥārith Al-Kinda.
Sirah, životni put poslanika Muhammeda, a.s., više je od ličnog života jednog čovjeka. Doista, Sirah predstavlja povijesnu misiju Ummeta, za kojeg se kaže da je najbolji u povijesti. A najbolji od najboljih u Ummetu su one ličnosti, koje su Ummetu omogućile da bude najbolji u konkretnom povijesnom vremenu i prostoru.3

Dva su kriterija za dobar ljudski karakter: taqwā4 i ma'rūf5. Taqwā štiti ljude od moralnog pada, a ma'rūf u ljudima održava živi duh ispravnog morala. Prema Kur'anu, rasa i boja prirodne su osobine čovjeka. Međutim, te značajke nisu srž čovječnosti. Prava čovječnost je taqwā, dobar moralni karakter.

Ta vrлина čovjeka čini čovjekom. U stvari, čovjekova sposobnost da se suprotstavi pošasti korupcije (fāsād) čini čovjeka drugačijim od ostalih živih bića. Nisu ni rasa ni boja kože važni da se kaže ko je i šta je čovjek, već je važna čovjekova svijest o tome da zna odakle je došao i kamo ide. No, čovjek treba da se upozna s različitim plemenima i narodima kao bi kroz to upoznavanje shvatio smisao jedinstva ljudskog roda u različitosti, što treba da snaži njegov taqwā, pobožnost, njegov dobar moralni karakter.

---

1 Izraz „Sirah“ je imenica arapskog glagola: sāra, yasiru sayrun, siratun, što znači „hodati, putovati otvorenih očiju“. Dakle, život je hod, putovanje od jednog do drugog kraja. U slučaju životnog hoda, „Sirah“, Poslanika Muhammeda, a.s., to je odraz životnog hoda, putovanja ne samo njegovo, već i povijesnog hoda muslimanskog Ummeta.

2 Izraz „Ummet“ je izveden iz riječi „al-Umm“ što znači majka, što u prenesenom smislu znači da je „Ummet“ središte ili osnovina oko koje se ljudi okupljaju zbog istog porijeka, istih uvjerenja i istih pogleda na život. U nedostatku jedinstvene globalne institucije u muslimanima, kao što je na primjer „Khilāfat“, pojam „Ummet“ se koristi da obuhvati cjelovitost globalnog svijeta islama i muslimana. Neki ovaj pojam koriste i kao paralelu globalnom pojmu „Crkva“ u rješavanju istog stvar.

3 Fascinacijom Zapada arapsko-islamskom literaturom, tj., Ummetom kao takvim, oduvijek je bila velika. “Hiljadu i jedna noć“ zaokupljao je kulturnu i popularnu maštu zapadne Europe u 1700-ima (Galland je „Hiljadu i jedna noć“ prvi preveo 1704. na francuski, a zatim je prevedena na engleski). Danteova „Božanska komedija“ sadrži referencu na Poslanikov Mirāḍż, „nebesko uzdignuće“. Shakespeare u „Otelu“ i „Mletačkom trgovcu“ opisuje mavorske teme. Victor Hugo o Perzijancima piše kao i Boccaccio i (Chaucer). Čak su i „Robinson Crusoe“ i „Gulliver’s Tales“ adaptacije „Hiljadu i jedne noći“. Arapsko-islamska kultura, mudrost, učenost i znanost hranili su zapadni svijet pet stotina godina između desetog i petnaestog stoljeća“.

Vidi, M. Cherif Bassiouni, Introduction to Islam : An Online Text, Middle East Institute, Chicago, January 24, 2012.

4 Izraz „taqwā“ je izveden iz korištena arapskog glagola: waqā, yaqi, wiqāyatu, što znači „zaštititi se“ od opasnosti, tj., od grijeha, pa onaj koji se štiti od grijeha je „muttaqija“, „pobožni“, a njegovo stanje svijesti je „taqwā“, „pobožnost“ kao zaštita od grijeha prema Bogu, prema samome sebi i prema ljudima, što je u moralnom smislu najviši stupanj čestitosti i čestitosti.

5 Izraz „ma'rūf“ je oblik pridjeva trpnog od arapskog glagola: ‘arafa, yārifu, ‘afrun, što znači „spoznati“ nešto, pa, stoga, u moralnom smislu „ma'rūf“ znači biti upoznat s onim što je svima poznatо da je nešto moralno te da se tog moralnog pravila treba svako bezuvjetno pridržavati.
O ljudi, Bog vas je stvorio od muškarca i žene a zatim vas učinio različitim narodima i plemenima da biste se međusobno upoznivali i prepoznivali. No, najplemenitiji od vas je onaj koji ima najviši stupanj taqwā, tj. najbolji moralni karakter. Upamtite, Allah sve zna i o svemu je obavješten.⁶

Pojam taqwā u Kur’anu je neparagus, dok je pojam ma'rūf paran s pojmom munkar.⁷ Dakle, kada se u Kur’anu Časnom kaže da je Ummet bio najbolji u historiji, to podrazumijeva ispunjavanje Božanske zapovjedi afirmacije ma’rūfa, opće poznatog i priznatog moralnog koda, tj., opće poznatog i priznatog dobra i negaciju munkara, opće odbačenog nemoralnog ponašanja, tj. opće neprihvatljivog zla.

Vi ste bili najbolji Ummet, nacija, u povijesti zato što ste promovirali poznati ispravni cilj za čovjeka i odrekli se odbačenog krivog cilja⁸ šejtanovog / davolskog.⁹

Stavljanje ispravnog cilja (ma'rūf) ispred pogrešnog ponašanja (munkar) pokazuje da je poznati ispravni cilj princip ljudskog života, a odbačeno pogrešno ponašanje da je slučajnost, koja mora biti pod nadzorom onih koji znaju (‘arafa, ma’rūf) razliku između poželjnog ispravnog cilja i nepoželjnog pogrešnog ponašanja u historiji.

Svrha vjerovjesničke misije Muḥammada, a.s., a time i njegove Sīre, životnog puta, nije bila da vlada cijelim svijetom, već da poboljša moralni karakter cijelog čovječanstva, tako da čovječanstvo vlada svijetom srcem punog ljubavi, umom punog svjetla i rukom pune pravde. Riječi Poslanika Muhammeda, a.s.: „Bog me je poslao da poboljšam moral kod ljudi“ srž je čiste vjere. Ali, o kakvom se moralu ovdje radi? Naravno, radi se o moralu ljubavi, moralu prava i moralu pravde. Sve ove ideje sadržane su u ideji salāma, mira, tj. mira u srcu, mira u duši i mira u ruci, iz čega proizlazi ideja same vjere „islama“, što znači miroljubiva i dragovoljna predanost Svevišnjem Bogu.

Odabrali smo tri osobe iz sjene Poslanikove Sīre kako bi predstavili duh ljubavi, prava i pravde dok pokušavamo osjetiti aromu čiste vjere tih osoba. To su aşhābi ‘Abdullah ibn ‘Abbas i Mu‘ādh ibn Džabal i jedan tābi ’un: Al-Qāḍī Šuraikh ibn Al-Ḥārīth Al-Kindī.

⁶ Kur’an, 49:13.
⁷ Izraz „munkar“ je, također, pridjev trpnji od arapskog glagola četvrtve vrste: ankarə, yankirə, inkārən, što znači „negirati“ ili „ne odobravati“ nešto, pa, stoga, u moralnom smislu „munkar“ je ono što je od svih odbačeno kao nemoralno, tj. što nije ni od koga priznato ma'rūf, kao moralno.
⁸ Naravno, zlo nema javni cilj. Niti šejtan/davo ima svrhovit smisao, već ima ciljanu zavjeru da omete svaki plemeniti cilj čovjeka. No, samo ispravan cilj ima plemeniti smisao i koristan kraj. Stoga, munkar, kao pocrnecanje i izbjegavanje šejtanove/vražje zle zavjere, koja je i protiv Boga i protiv čovjeka, ukazuje na šejtanovu/vražju „zlu namjeru“, koja je skrivena, besciljna i beskrajna. Dakle, Božanska zapovijed, koja je upućena najboljem mogućem Ummetu, ima za cilj da pouči ljudje kako da izbjegnu šejtanovu / vražju zavjeru i tako spase čovječanstvo od šejtanovog / vražjeg zla, munkara, kako bi zadržala Ummet u zoni ma’rūfa, gdje se uzdiže na tron najboljih nacija.
⁹ Kur’an, 3:110.
ILUSTRACIJA - Majma 'al-Ansab, Rodoslovje Poslanika, Omska Turska, oko 1715. godine - kopija (Christie’s, London, 28.4.1998., lot 68).
ILLUSTRATION - *Majma 'al-Ansab: A Genealogy of the Prophet*, Ottoman Turkey, circa 1715 - copy (Christie's, London, 28 April 1998, lot 68).
Ljudi „taqwā“, tj. ljudi visoke moralne savjesti,
su oni koji su sposobni da se zaštite od pada u omču širka, tj. vjere u lažne bogove.
‘Abdullah ibn ‘Abbas

Zašto smo odabrali ovu dvojicu ašāba, Poslanikovih drugova i jednog tābi’ una, neposrednog sljedbenika ašāba? Nije li zato što su poznati i stoga je lahko prikupiti informacije o njihovoj životnoj priči? Ili nije li zato što je jedan od njih bio istaknuti rođak Poslanika, a drugi mu je bio omiljeni pratilac, dok je treći bio omiljeni sljedbenik svećetvorice pravednih halifa? Ne, to nije razlog zašto smo za ovaj rad odabrali ‘Abdullah ibn ‘Abbas, Mu‘ādha ibn Džabala, Al-Qāḍī Šuraikha ibn Al-Ḫāritha Al-Kindiija. Razlog za naš odabir ove tri izuzetne muslimanske ličnosti čiji su moralni likovi oblikovani u sjeni Sīre Poslanika Muhammeda, a.s., leži u činjenici da ‘Abdullah ibn ‘Abbas nije bio izuzetan samo zato što je bio Poslanikov rođak. Bilo je mnogo drugih osoba koje su imale taj status. Međutim, Ibn ‘Abbas je bio jedinstven po tome što je bio u stanju da u svom srcu sačuva svoj taqwā kao znak čiste vjere, znak koji ga je štito od pada u velika iskušenja njegovog i života novonastalog Ummeta u Medini, Basri, Kufi i Damasku. Ispunjenje Poslanikove dove / molitve da ‘Abdullah postane najpućeniji čovjek u značenja Kur’ana Časnost bila je predodređena okupacija ‘Abdullahovog srca, srca koje se rodilo tri godine prije Poslanikove Hīḍrē, migracije, u Medinu. Kaže se da je dobio Poslanikov dodir usta kada mu je predstavljen nakon rođenja. ‘Abdullah ibn ‘Abbas je migrirao u Medinu sa svojim ocem Al-‘Abasom ibn ‘Abd al-Muṭṭalibom prije nego što je Meka bila oslobođena. Prenosi se da je ‘Abdullahova majka Umm Al-Faḍl bila druga žena nakon Khadiđe10, koja je prihvatila islam. Njegova tetka Maymūna, sestra njegove majke Ummu Al-Faḍl, bila je Poslanikova supruga. Dakle, ‘Abdullah je imao pristup Poslanikovom ličnom životu kao i pristup njegovoj vjerovjesničkoj misiji. Dok je bio u Medini s Poslanikom, mladi ‘Abdullah nije propuštao priliku da zabilježi sve što je vidio i čuo od Poslanika. Znao je da će svaka riječ i postupak Poslanika jednog dana biti važna prednost Ummeta. Možda nije bio potpuno racionalno svjestan važnosti svoje uloge, ali ga je Božansko nadahnuće vodilo da bude Poslaniku na usluzi. Jer ni Božiji vjerovjesnici ne mogu sami izvršiti svoj vjerovjesnički zadatak. Potrebna im je pomoć onih koji imaju srce ljubavi, snažnu pamet i pravednu ruku. ‘Abdullah ibn ‘Abbas je imao sve to, ali i više od toga – imao je ozarenog srca. Imao je taqwā, što ga je činilo drugačijim od ostalih Poslanikovih rođaka, kao i od Poslanikovih bliskih drugova i prijatelja.

10 Khadijah (umrla 619) je bila prva supruga poslanika Muhammeda, a.s. i prva žena muslimanka. Muslimani Hatidžu često nazivaju „Majkom vjernika“.
ILUSTRACIJA - Nepoznati autor, Anikonični prikaz Poslanika Muhammeda i drugih poslanika; u: Qur‘ān (fragment), Osmansko carstvo, zaključeno da se radi o 1874. godini. New York Public Library, 1946501 (rekonstrukcija).

ILLUSTRATION - Unknown author, Aniconic Representation of the Prophet Muḥammad and Other Prophets, in: Qur‘ān (fragment). Ottoman Empire, concluded to be the year 1874. New York Public Library, 1946501 (reconstruction).
Nakon Poslanikove smrti, ‘Abdullah ibn ‘Abbas nastavio je ispunuavati Poslanikovu misiju. Nije propuštao priliku da prikupi relevantne informacije od pouzdanijih Poslanikovih drugova, ali i da pruži istinite informacije o svom znanju o životu Poslanika, a.s. Nije iznenadjujuće što je ‘Abdullah ibn ‘Abbas postao najpovjerljiviji izvor ne samo Poslanikove Sire, kao načina života čitavog muslimanskog Ummeta, već i kao sjedište znanja o Božanskoj poruci. Naravno, u Medini je bilo ljudi sa znanjem pored ‘Abdullahah ibn ‘Abbas možda i više od njega samog, ali ono što ga je činilo drugačijim od ostalih bio je njegov taqwâ karakter, tj., snaga duha, otvorenost uma te sposobnost komunikacije sa svim pojedincima i grupama radi mira i sigurnosti Ummeta. Jednostavno, ‘Abdullah ibn ‘Abbas je imao srce ljubavi prema Bogu i prema čovjeku. On je i danas uzor te ljubavi ako želimo imati pravo tvrditi da pripadamo univerzalnom Ummetu Muhammeda, a.s.

Upravo je pravedni halifa ‘Umar ibn al-Khaṭṭāb prepoznao mudrost i hrabrost ‘Abdullah ibn ‘Abbas. Još u tinejdžerskim godinama halifa ‘Umar mu je osigurao mjesto u skupštini starješina Medine, koju su sačinjavali junaci Bedra.11 On je nazvao ‘Abdullahaha ibn ‘Abbasas Tardžumān al-Kur’ān, „Prevoditelj Kur’ana“. Pravedni halifa ‘Uthmān je također koristio ‘Abdullahhove usluge ne samo u pitanjima vjere, već i u pitanjima društvenih i političkih zbijanja. Zaista, javna uloga ‘Abdullahaha ibn ‘Abbasas je bila ta koja je privukla našu pažnju više od bilo čega drugog. Kao javni bilježnik imao je priliku upoznati sve vrste ljudi i od njih učiti o stanju nacije, da tako kažemo. Davao je savjete ljudima, ali je i od njih uzimao pouke dok su mu iznosili svoje pritužbe. Njegova društvena i politička uloga postajala je sve važnija kako se muslimanska zajednica opasno podijelila nakon atentata na pravednog halifu ‘Uthmāna, te spora između pravednog halife ‘Ali bin Taḥliba i Mu’āwiye ibn Sufyāna nakon toga. Zaista, ‘Abdullah ibn ‘Abbas je jedan od onih plemenitih ljudi koji nisu bili ni za ni protiv bilo kojeg pojedinca ili grupe. Bio je samostalan. Tužan i ožalošćen zbog krvoprolića među ašhābīma, braćom iste krvi i vjere, ‘Abdullah ibn ‘Abbas je mogao razgovarati sa svima, čak i sa disidentnim haridžijama12. Njega je halifa ‘Ali delegirao da razgovara sa njima prije bitke kako bi ih uvjerio da odustanu od svog nezadovoljstva i da se pridruže Muslimanskoj pravednoj zajednici (Al-Swād Al-A’zam). Nakon rasprije da li mu dopustiti da govori ili ne, prevladala je grupa koja je bila za to da mu se dopusti da se obrati velikom skupu haridžija. Rezultat njegove komunikacije sa fanatičnim haridžijama bio je da su hiljade njih napustili disidentski kamp i obećali lojalnost pravednom halifi ‘Ali bin Taḥlibu.

11 „Junaci Bedra“ su učesnici bitke na Bedru 17. marta 624. godine (17. ramazana 2. godine po Hidžri). To je bila prva odlučujuća pobjeda muslimana protiv mekanskih mušrika. Preživjeli borci Bedra imali su počasni status u Medini.

12 Riječ „haridžije“ izvedena je od arapskog glagola kharāda, yakhradu, kharādun, što znači „izaći“. Otuda, haridžije su oni koji su „izašli“, uistinu, koji su „prebjegli“ iz glavne muslimanske zajednice (Al-Swād Al-A’zam). Riječ je o muslimanskim grupama, koje su se pobunile protiv trestog i četvrtog halife ‘Uthmāna i ‘Alije te protiv umejevičkog i abbasadskog halifa, počevši od 644. godine. O pitanju podjele naslijeđa Poslanikove karizme na „rutinizaciju“ („sunnizam“), na „ovjekovječenje“ („ši’izam“) i na „raspodjelu karizme“ („haridžizam“). Vidi: Hamid Dabashi, Authority in Islam : From the Rise of Muhammad to the Establishment of the Umayyad, Transaction Publishers, London, 1989, str. 17-45.
ILLUSTRATION - Lami'i Chelebi, *Prophet Muḥammad Preaching* in: *Maqtaal-i Al-i Rasul*. Ottoman Turkey, 16th century (Metropolitan Museum of Art 55.121.40 - reconstruction).

ILUSTRACIJA - Lami i Chelebi, *Promovijedanje Poslanika Muhammad*; u: *Maqtaal-i Al-i Rasula*, Osmanska Turska, 16. stoljeće (Metropolitan Museum of Art 55.121.40 - reconstruction).
ILUSTRACIJA - Nepoznati autor, Genealogija Poslanika Muhammeda, Maroko, oko 1715. rano 18. stoljeće (Christie’s, Lot 133).

ILLUSTRATION - Unknown author, Genealogy of the Prophet Muḥammad, Morocco, circa 1715, early 18th century (Christie’s, Lot 133).
The name of the Prophet Muhammad written in the calligraphic variant of thuluth; ‘Abdullah ibn’ Abbas, Mu’āḏh ibn Jabal; Detail on a fragment of a papyrus - an early testimony of a Sira or biography of the Prophet Muhammad, dated to the 9th century (Österreichische Nationalbibliothek, Vienna, A. P. 05476 Pap).

Illustration ~ Ilustracija - ime Poslanika Muhammeda napisano u kaligrafskoj varijanti thuluth; ‘Abdullah ibn ‘Abbas; Mu‘āḏh ibn Jabal; Detalj na fragmentu papirusa - rano svjedočenje Sīr ili biografije Poslanika Muhammeda, datirano u 9. stoljeću (Österreichische Nationalbibliothek, Beč, A. P. 05476 Pap)
‘Abdullah ibn ‘Abbas nije pohađao formalnu učiteljsku školu, ali je postao učitelj. Postao je sâm škola. Od njega su ljudi mogli učiti nauku tafsira, kur’ansku egzegezu; fikh, islamsko pravo; maghāzi, Poslanikovu biografiju s naglaskom na širenju islama. Zbog svog izuzetnog poznavanja smisla kur’anskih āyata, stavaka, ‘Abdullah ibn ‘Abbas je imenovan kao jedan od četvorice časnih așhāba zvanih ‘ibādullah, „Sluge Božije“. Ostala trojica su ‘Abdullah ibn ‘Umar zbog poznavanja Haditha, tradicije; ‘Abdullah ibn ‘Amr zbog pobožnosti; i ‘Abdullah ibn Zubayr zbog hrabrosti.

Možemo nabrojati još mnogo ličnih i javnih vrlina ‘Abdulahhaa ibn ‘Abbas, ali glavna svrha susreta s ovim velikim așhābom jeste da se shvati njegov lični karakter (taqwā) kroz njegove misli o različitim pitanjima ljudske prirode. Zanimljiva je njegova definicija prirode grijeha. Naime, Ibn ‘Abbas smatra da u grijehu postoji nešto što je gore od samog grijeha. To je nedostatak srama grešnika. To više truje srce i dušu čovjeka nego sâm grijeh. Kao što znamo, Kain se posramio svog grijeha nakon što je shvatio da je gavrano došao da ga nauči kako da sahrani svoga brata Habela, ali Anders Breivik koji je ubio osam ljudi aktivirajući mini bombu u Oslu, a zatim ubio 69 dječaka i djevojčica na ostrvo Utøya u Norveškoj nije se nimalo pokijao zbog tog svog ubilačkog grijeha. Slično tome, oni koji ubiju stotine nevinih ljudi na ulicama, u džamijama, crkvama i sinagogama ne osjećaju ni stid ni sram. Naprotiv, oni su ponosni na svoj grijeh masakra.

Ovakav način razmišljanja ljudi, koji su ubili nevina čovjeka je strašniji od samog ubojstva. Zato zapažanje velikog učitelja ‘Abdullahaha ibn ‘Abbas a o ozbiljnosti stanja besramnosti grešnika nakon njegovog teškog grijeha danas je alarm za nas da budemo svjesni bolesti srca, uma i ruke kod čovjeka. Lijek za ovu bolest leži u povratku osnovama čuvječnosti, humanosti koju nalazimo u uputama ovog plemenitog čovjeka, koji nas još jednom podsjeća na paradoks o tome da je čovjek u strahu od vjetra koji bi mogao razotkriti zavjesu dok čini grijeh, ali njegovo srce ne drhti od straha pred Bogom koji ga uvijek gleda. Ta bestidna i besramna svijest kod čovjeka je opasnija od samog grijeha, kojeg čovjek čini bez straha pred Bogom.

Slijedom ove linije razmišljanja, ‘Abdullah ibn ‘Abbas objašnjava da zlo djelo uzrokuje tamu u čovjekovom srcu, tupost u čovjekovom umu, slabost u čovjekovoj ruci i mržnju u čovjekovoj duši prema Božijem stvaranju, dok dobro djelo unosi svjetlost u čovjekovo srce, sjaj u čovjekov um, snagu u čovjekovu ruku i ljubav u čovjekovu dušu prema čovječanstvu. Uz to, ‘Abdullah ibn ‘Abbas primjećuje da kajanje zbog zla tjera osobu da se suzdrži od njega; razmišljanje o dobru budi kod osobe želju da čini dobro. Stoga, osoba koja ima ova četiri svojstva je pobjednik: iskrenost, skromnost, dobar karakter i zahvalnost.

Na kraju, poslušajmo ove pronicljive upute ‘Abdulahaha ibn ‘Abbas, kad je rekao da postoji pet stvari koje su jednake, čak bolje od akcije džihada: prvo, čovjek treba da govori kako je pravo u pravo vrijeme, a to znači da ne treba da govori o stvarima koje ga se ne tiču, jer je to beskorisno, a može biti i grijeh; drugo, čovjek ne treba da se raspravlja ni s ludom ni s tvrdoglavom osobom zato što ga tvrdoglava osoba
može povrijediti, a budala ga može razbijesniti; treće, čovjek treba da priča o svom bratu u odsutnosti, kao što bi želio da brat o njemu priča u njegovoj odsutnosti; četvrto, čovjek treba da se odnosi prema svom bratu onako kako bi želio da se brat odnosi prema njemu; i, peto, čovjek treba raditi tako da je svjestan da će biti pohvaljen za svoja dobra a ukoren zbog svojih loših djela.

II

Znanje je utješni prijatelj u vremenima usamljenosti!
Znanje je proničljivi dokaz šta je ispravno, a šta pogrešno!
Znanje je vaš najmoćniji mač protiv neprijatelja!
Znanje je vaša najdostojnija odjeća u društvu bliskih prijatelja!

Mu 'adh ibn Džabal

ako je časni aṣḥāb 'Abdullah ibn 'Abbas dobar primjer, ('uswah hasanah), za trezvenost ljudskog srca (taqwā), časni aṣḥāb Mu'adh ibn Jabal je dobar primjer za jasnoću ljudskog uma (ma'rūf). U Ibn 'Abbasovoj taqwā nalazimo najviši stupanj ljudske svijesti, koja štiti čovjeka od stigme „Adamovog pada“, dok u Ibn Džabalovom ma'rūf nalazimo najviši stupanj ljudske spoznaje, koja omogućava čovjeku da donese ispravnu odluku. Ibn 'Abbas je imao bistro oko srca; Ibn Džabal je imao kognitivni smisao za um. Ibn 'Abbas je bio najbliži Poslanikov rođak posebne brige; Ibn Džabal je bio Poslanikov najbliži prijatelj posebne ljubavi. Ibn 'Abbas je rođen u Meki; Ibn Džabal je rođen u Medini. Ibn 'Abbasov život predstavlja borbu za spas duše Meke; život Ibn Džabalala predstavlja borbu za jačanje uma Medine. Ibn 'Abbas je podigla Poslanikova pravzapravna ruka; Ibn Džabal je slijedio Poslanikovu pravzapravnu riječ. Ibn 'Abbas je ostao u Medini sa pogledom na Meku, svoj rodn grad; Ibn Džabal je poslan u Jemen s pogledom na Medinu, svoj rodn zavičaj.

Obojica, Ibn 'Abbas i Ibn Džabal bili su na čelu radne grupe Muḥammedove, a.s., vjerovjesničke misije u Meki, Medini i šire. Za Ibn 'Abbasu nije bilo poznato da svoju misiju vrši izvan Medine. Vibracija njegovog znanja i mudrošću širila se sama po sebi. S druge strane, Poslanik Muḥammed, a.s., poslao je Ibn Džabala u Meku, nakon njenog oslabljavanja, kako bi tamo pomogao njegovom izaslaniku Atta ibn Usayu u poučavanju makkanskog stanovništva osnovama dīn, vjere. Međutim, priča o misiji Ibn Džabala u Jemenu je jedna od najsvjetlihiji priča. Ta misija je značila prelom za izgradnju cijele islamske pravne prakse. Ibn Džabalovci odgovori na Poslanikova pitanja o tome

13 „Ademov pad“ (ar. ḥabāṭ) je paradigma Ademovog i njegove žene Have progona iz džennetskog, rajskega vrtja na Zemlji. Neki egzegeti Kur’sana tumače „pad“ ne u fizičkom i prostornom smislu kao „pad“ s Neba na Zemlju, već „pad“ u duhovom smislu, to jest, Svevišnji Bog je degradirao duhovni položaj Adama i Have, kao znak njihovog „pada“ u nepoštivanju Božanskih moralnih zakona. Neki, pak, „Ademov pad“ tumače i kao želju čovjeka da se spusti na zemlju kako bi osjetio sreću u predanosti Svevišnjem Bogu u središtu teških zemaljskih iskušenja.
kako će suditi u Jemenu učinili su princip *idžtihada*, kreativno pravno istraživanje, legitimnim, a potreba za upotrebom zdravog razuma u pitanjima o ljudskom životu, kasnije je u potpunosti prepoznata. „Primijenit ću slovo i duh Kur’ana i Sunneta kako bih sudio“, Ibn Džabal je odgovorio Poslaniku. „A ako ne nađeš ni u Kur’anu ni u Sunnetu odgovor na pitanja koja ti ljudi budu postavljali, šta ćeš tada raditi?“, upitao je Poslanik. „Tada ću se poslužiti idžtihadom (slobodnim, kreativnim mišljenjem)“, odgovorio je Ibn Džabal. Na to mu je Poslanik Muhammed, a.s, rekao: „Dakle, neka bude tako“.

Bilo kako bilo, međutim postoji tužan dio priče o Mu’adhovom odlasku u Jemen. Naime, na ispraćaju u Jemen Poslanik mu je rekao: „O Mu’adh, možda me više nećeš vidjeti nakon ove godine. Kad se vratiš, možda, ćeš zateći samo mojo džamiju i moj kabur“. Tako je i bilo. Kad se Mu’adh ibn Džabal vratio iz Jemena, Poslanik Muhammed, a.s, je preselio na Ahiret, ali misija Ibn Džabalo nije tu stala. Pravedni halifa ‘Umar imao je novu misiju za njega. Poslao ga je ljudima iz Banu Kilāba da im dodijeli pomoć i skupi zekat od bogatih kako bi ga razdijelio siromašnim. Kaže se da se Mu’adhova supruga požalila na njega jer joj nije donosio pokrone kao nagradu za svoj posao. Mu’adh je odgovorio da ne može jer mu je halifa imenovao nadzornika nad vatrom. Kada je pravedni halifa ‘Umar čuo za Mu’adhov odgovor supruli, pozvao ga je da provjeri ko je bio taj nadzornik u njegovo ime, kojeg on nije imenovao. Mu’adh se pomalo osjetio posramljenim, ali je halifi objasnio da je jedini razumni odgovor njegovoj suprusi bio taj da ga ostavi na miru u njegovom časnom zadatku. Pravedni halifa ‘Umar je shvatio Mu’adhovu pronicljivost sa suprugom pa ga je zbog toga nagradio.

Samo su veliki ljudi sposobni da podnesu težak teret *Ummeta*. Čak i njihovi kratki životi ostavljaju dobre tragove na duši i na umu *Ummeta*. Mu’adh ibn Džabal je bio jedan od velikana, koji je kratko živio, ali je ostavio dugotrajnu trag na umetskoj duši i umu. Njegove vrijedne hadiske predaje važne su i po broju i po sadržaju. Ali, karakter Mu’adhova srca, snaga njegovog uma i pravda njegove ruke čine ga jednim od najvećih ljudi u historiji. Za manje od četiri decenije svog života Mu’adh ibn Džabal je postigao više od mnogih ljudi koji su živjeli dvostruko duže. Njegova rana smrt u Palestini od kuge ima posebno značenje čovjeka koji je svoj život posvetio cilju koji je veći i duži od njegovog života. Stoga je život *Tārdžumān al-‘Aql* („prevoditelja razuma“) najbolja paralela sa životom *Tārdžumān al-Kur’ān* („prevoditelja Kur’ana“). U ova dva *tārdžumāna*, „prevoditelja srca i uma“, nalazimo vezu između uzroka i posljedice *tagwā* i *ma‘rāfa* a to je štit od „pada“ kako bi čovjekov hod bio moralno uspravan i pristojan. Životi ’Abdullaha bin ’Abasa i Mu’adha ibn Džabala oblikovani u sjeni Poslanikove *Sīra* najbolji su dokaz tvrdnje da je čista vjera odličan motiv za dobro srce, zdrav duh i pravednu ruku čovjeku u svim vremenima.
ILUSTRACIJA - Nepoznati autor, Al-Shajarat al-Nabawiya (Genealogija Poslanika Muhammeda), c. 16. stoljeće (Asian Civilisations Museum, 2000-03520 - rekonstrukcija).

ILLUSTRATION - Unknown author, Al-Shajarat al-Nabawiya (Genealogy of the Prophet Muhammad), c. 16th century (Asian Civilisations Museum, 2000-03520 - reconstruction).
ILLUSTRATION – Unknown author, *The imprint of the foot of the Prophet Muḥammad*, folio 70: *A collection of sūras, prayers, and other religious writings*, Medina, Arabia, (Inferred) 1872. New York Public Library, 5059922.

ILLUSTRACIJA – Nepoznati autor, *Otisak stopala Poslanika Muhameda*, stranica 70: *Zbirka sūra, molitvi i drugih vjerskih spisa*, Medina, Arabija, zaključeno da se radi o 1872. godini. New York Public Library, 5059922.
možda bismo se ovdje mogli zaustaviti, ali onda naša priča iz Sire ne bi bila dovoljna da prenese potpunu poruku. Stoga ovdje moramo pozvati još jednu osobu za svjedoka o časnoj misiji Poslanika Muḥammad, a.s.. Moramo istaknuti jednu od najpravednijih ruku, ako ne i najbolju od svih. Riječ je o jemenskom sudiji Al-Qāḍī Šuraikh ibn Al-Ḥārith Al-Kindiju. Njegov primjer treba da upotpuni cjelovitost ove naše pouke i poruke. Ne radi se ovdje o njegovim datumima rođenja i njegovom životnom vijeku, koji je duži od sto godina. Želimo povezati Al-Qāḍī Šuraikh sa njegovim učiteljem Muʿadhom ibn Džabalom, koji mu je dao prve lekcije o značenju čiste vjere. Al-Qāḍī Šuraikh nije vidio Poslanika niti je slušao njegov glas. Čuo je o vjerovjesničkoj misiji od Poslanikovog posrednika Muʿadha ibn Džabala. Ovdje želimo naglasiti da poruka koju posrednici dobro razumiju i uspješno se prenosi izvan granica njenog originalnog ležišta jeste prava poruka. To je, zapravo, smisao značenja hadīthu u kojem se kaže da je Poslanik Muḥammed, a.s., rekao da će na Drugome svijetu njegova braća biti blizu njega. Naravno, jedan od aṣḥāba je pitao Poslanika da im kaže ko su mu ta braća? Poslanik je odgovorio da su to oni koji ga nisu vidjeli, ali su vjerovali u njega kao da su ga vidjeli. Nije teško pogoditi da su, oni koji danas očituju dva šahādata: lāilīha ʿilallah, Muḥammad rasūlullah, Poslanikova braća koja će mu biti u blizini na Ahiretu, Drugom svijetu. Oni su ti koji nisu vidjeli Poslanika, ali vjeruju u njega kao da su ga vidjeli. Oni primaju vjerovjesničku poruku Kur’ana i Sunneta putem posrednika koji su određeni kao nasljednici poslanikovog nasljeđa. Oni se zovu ʿulamāʾ ummat. Oni bi trebali biti tardžumāni, prevoditelji istine, koja se nalazi u Kur’anu i u Sunnetu. Zaista, oni su srca i umovi Ummeta, koji mogu, moraju, odgojiti čovjekove ruke da budu pravedne, korisne i dobre za čovječanstvo.

Časni aṣḥāb ‘Abdullah ibn ‘Abbas bio je učitelj ljudskog srca, časni šaḥābi Muʿadh ibn Jabal bio je učitelj ljudskog uma, časni tābiʿūn Al-Qāḍī Šuraikh ibn Al-Ḥārith Al-Kindi bio je učenik kako učitelja srca tako i učitelja uma, koji su ga naučili kako postati pravedna ruka, koja će u čovjeku održavati poznati i priznati moral (māʿurūf) i spasiti ruku od pokuđenog nemoralna (munkar). Al-Qāḍī Šuraikh ibn Al-Ḥārith Al-Kindi je to učinio na najčasniji način, tako da imamo pred sobom čvrst dokaz da su čista vjera srca i čista vjera uma preduvjeti za čistu ruku pravde.
Uz milost Svevišnjeg Boga, Poslanik Muhammed, a.s., je ponudio čovječanstvu svoju čistu vjeru iz čistog izvora Šerijata, kao „Puta do izvora mudrosti od Sveznajućeg Boga“. Čistoća vjere suštinska je briga posljednjeg Božijeg zavjeta s ljudima, Kur’ana Časneg. Čuvari ove čistoće vjere su oni koji imaju čisto srce, tawqā, koji imaju čisti um, ma‘urūf i koji imaju čistu ruku, otpornost na korupciju (fasād) čiste čovjekove vjere. Sira Poslanika Muhammeda, a.s, nije ništa drugo do duboki okean, gdje su položeni biseri čiste vjere kao bi se od njih pravila ogrlica oko vrata Ummeta, koja je jednom proglašena ne samo najboljom već i najljepšom u historiji.

To smo uradili. Ubrali smo tri biser iz okeana Sire kako bi pokazali da je moguće povratiti povjerenje u čistu vjeru pod uvjetom da „čista vjera“ nađe svoje pravo mjesto u ljudskom srcu, umu i ruci Ummeta. Bez pravilne koordinacije srca, uma i ruke ne može biti povijesnog uspjeha Ummeta. Svjedoci smo da je razdvajanje ova tri vala komunikacije: srca, uma i ruke pogubno djeluje na Ummet muslimana.

Evo praktičnog primjera povezanosti rada srca, uma i ruke u svjetlu čiste vjere. Prenosi se da je Al-Qaḍī Shuraikh iznevjerio očekivanja halife ‘Umaru u vezi s konjem kojeg je kupio. Konj se ozlijedio dok je jahan. Zato je htio da konja vratiti prodaću. No, Al-Qaḍī Shuraikh je presudio da to nije pravo zato što je halifa ‘Umar konja jahao bez dozvole prethodnog vlasnika. Halifa ‘Umar nije bio u potpunosti zadovoljan, ali je prihvatio presudu Al-Qaḍī Shuraikha. Moglo se očekivati da će moćna ruka halife ‘Umaru kazniti mladog i neiskusanog sudiju, koji je naivno postupio u duhu svog čistog srca.
i uma. No, ruka pravednog halife ‘Umar bila je čista prije nego što je postala moćna i prljava. Umjesto kazne za neposlusnost ili pobunu protiv vlasti, pravredni halifa ‘Umar je nagradio Al-Qādī Shuraikha, imenovanjem za sudiju Kufe. Ovo je bio samo početak duge sudačke karijere, neki kažu najduže u muslimanskoj povijesti, od šezdeset godina za vrijeme vladavine halife ‘Ali bin Ţaliba, Mu‘awiye ibn Sufyāna i Yazīda ibn Mu‘awiye. Vjerovatno se zbog te dužine njegove sudske prakse kaže da je „jedan sat pravde bolji od šezdeset godina ‘ibādata, pobožnosti“.

Ako bi slučaj Al-Qādī Shuraikha s halifom ‘Umarom bio izolirani incident, onda ne bismo mogli zaključiti da se radilo o stvarnom koordinacijskom djelovanju srca, uma i ruke u svjetlu čiste vjere. No, nasreću, imamo sličan slučaj s halifom ‘Alī bin Ţalibom, koji je došao u sukob s jednim Židovom, koji je navodno imao njegov ukradeni štit. Halifa ‘Ali je pokrenuo tužbu na sudu kod Al-Qādī Shuraikha, koji je od njega zatražio da dovede svjedoce. Halifa ‘Ali je za svjedoce doveo svog sina i slugu. No, ovi svjedoci nisu bili prihvatljivi za časnog Al-Qādī Shuraikha, koji je objasnio Halifi da sin ne može biti svjedok u korist svog oca, kao što ni sluga ne može biti svjedok u korist svoga gospodara. Dakle, Al-Qādī Shuraikha je odbacio tužbu halife ‘Ali bin Ţaliba. Opet, moglo se očekivati da je time Qādī završio svoju pravosudnu karijeru. Naprotiv, Halifa je bio zadovoljan što je pred sobom video čovjeka snažnog karaktera kojeg nije bilo briga što politička moć misli kada je u pitanju pravi sud čistog srca u koordinaciji s čistim umom. To je način na koji protivnik postaje prijatelj. Zbog ovog izvanrednog iskustva pravde, spomenuti Židov je vratio ukradeni štit halifi Alī bin Ţalibu. Po prvi put Židov je osjetio dašak čiste vjere. Kao rezultat toga, prihvatio je novu vjeru punim srcem i umom. Žrtvovao je svoj život u bici kod Šīffina u znak svoje odanosti halifi Alī bin Ţalibu.

Konačno, Al-Qādī Shuraikh je zatvorio vlastitog sina pod optužbom za korupciju i apstrakciju pravde. „Draži si mi, sine moj, od čitavog svijeta, ali Svevišnji Allah mi je draži od tebe“, rekao je Al-Qādī Shuraikh, tada veliki čovjek čiste vjere u časnom Jemenu. No, kao otac, Al-Qādī Shuraikh nije zanemario svoju očinski brigu. Donosio je sinu hranu u zatvor kako bi ga naučio da zna razlikovati dužnost privatne brige o porodici od odgovornosti za javno dobro nacije. Zaista, prije nego što je postavljen na ulazu pravnog fakulteta američkog univerziteta Harvard, ovaj āyat / stavak iz Časnog Kur’ana bio je u čistom srcu i umu, kao i u čistoj ruci velikog Al-Qādī Shuraikh ibn-a Al-Ḥārīth Al-Kindija:

O vjernici! Snažno se založite za pravdu kao svjedoči pred Allahom, čak i ako je pravda protiv vas samih, vaših roditelja ili bliske rodbine. Ako je neko bogat ili siromah, Allah je najprijeći da ga se opskrbi. Zato ne dopustite da vas vaši lični prohtjevi navedu da odstupite od pravde. Ako iskrivite svjedočenje ili odbijete da ga date, tada znajte da je zasigurno Allah Svijestan onoga što radite.\(^{14}\)

\(^{14}\) Kur’an, 4:135.
Zaključak

Naravno, nismo umišljali da možemo naći konačno rješenje za današnju krizu muslimanskog *Ummeta*, ali pokušali smo kroz neke svjedočke *šire* istaknuti problem koji bi nas mogao dovesti do ozbiljnog traženja rješenja. A današnji problem je u očitom nedostatku komunikacije između snage vjere, moći uma i sile ruke. Očigledno je da ni u individualnoj ni u kolektivnoj savjesti muslimana ne možemo prepoznati stalnu koordinaciju između ove tri moći u duhovnom i fizičkom smislu. Razlika između kritike čistog razuma i kritike čiste vjere je u tome što razum ima svoja ograničenja i kritika tih ograničenja je razumljiva samom razumu. S druge strane, vjera izgleda kao da nema svojih ograničenja, pa je stoga nezamisliva kritika čiste vjere. Čini se kao da vjera nije mjerljiva ni unutarnjim ni vanjskim mjerama.

Ali, je li to zaista tako? Nije li moguće staviti vjeru, mislim muslimansku, pod precizne mjere kako iznutra tako i izvana?

Nije li moguće u našem diskursu pokrenuti kritiku čiste vjere s ciljem definiranja njezinih ograničenja u stvarnim stvarima našeg doba?

Nije li ovo vrijeme kad muslimani moraju ozbiljno razmislitи kako da svoju čistu vjeru pretvore u moć čistog razuma i moć pravedne ruke?

Da bismo postigli taj cilj imamo dobre primjere u Poslaniku *šire*, u srcima *ašhaba*, u umu *tābi‘una*, u rukama pravednih halifa i u volji *Ummeta*, koji čeka da vidi kako njegove glave pronalaze način za efikasnu komunikaciju između ove tri moći: snage vjere, moći uma i sili ruke. Vrijeme je za harmonizaciju muslimanskog srca, uma i ruku za dobrobit *Ummeta*. Moramo početi sada i odmah. Svevišnji Allah nam je dao sve što nam je potrebno. Sada je vrijeme da mi uradimo naš posao. Allah nas gleda!15

Časni ’Abdullah ibn ’Abbas, Mu‘ādh ibn Jabal i Al-Qāḍī Shuraikh ibn Al-Ḥarīth Al-Kindi bili su toga potpuno svjesni.

Jesmo li mi danas toga svjesni?

---

15 Napomena: Uz neke izmjene i dopune, glavne ideje ovog članka predstavljene su na 17. konferenciji Kraljevskog instituta za islamsku misao Aal al-Bayt u Amanu (Jordan), oktobra 2016.
ILUSTRACIJA – Stranica iz rukopisa Kur'ana - arapski rukopis na papiru od slonovače. Sultanatska Indija, 15. stoljeće (Christie’s, lot 9/2016).
ILLUSTRATION – A Page from Qur’an Manuscript - Arabic manuscript on ivory paper. Sultanate India, 15th Century (Christie's, lot 9/2016).